

REDACTOR RESPONSABIL  
IUSTIN ARDELEAN.  
COLABORATOR PRIM:  
Dr. E. PĂDAN  
REDACȚIUNEA:  
STR.-CHAUSSEÉ (ORSZÁGUT-U. 227/5.)

Abonamentele se fac,  
numai plătindu-se  
nainte.

ESE IN TÓTĂ DUMINECA.  
PREȚUL:

Pe 1/4 de an . . . . . 2 fl. —  
Pe 1/2 an . . . . . 4 fl. —  
Pe un an . . . . . 8 fl. —  
Pentru streinătate, un an . . . . . 20 franci.

### ➡ CĂTRĂ DOMNII ABONAȚI! ➡

N-rul presinte (13.) a întârziat din cauza, că restanțierii revistei noastre *nică până adă nu s'au nisuit a-și achita restanța lor* față de administrațiunea noastră.

Revista noastră se susține chiar numai diu abonamentele ei și astfel, de sine se înțelege, că decă abonamentele *nu încurg regulat*, fôia încă nu pôte eși regulat, deôrece atât tipărirea ei, cât și gravurile (clîșeurile) pretind *spese considerabile*, apoi „frații nostri“, in posesiunea cărora este tipografia, nu voiesc nică se audă de cuvântul lor propriu, de „hozom“, ci pretind că fieștecarele număr să se plătescă regulat cu atât mai vêrtos, că fôia este românescă.

Am jertfit mult, fôrte mult până acuma pentru susțenerea acestei foă și am mai jertfi și maideparte, decă am avé de unde, dar' nu este sac făr' de fund, *noă încă am ajuns la fundul sacului*. Spesele cu tipărirea fôiei noastre se urcă pân' la 120—140 fl. in fieștecare lună, multele procesc intentate „Vulturului“ încă consumă o sumă considerabilă (amênde de

bană), — de unde și cum se potem decă suporta atâtea gheatăți, când restanțiile fôiei noastre sunt aprôpe la 3000 fl. ? — Judece on. public !

Facem decă apel cătră on. abonați (restanțierii) ai „Vulturului“ și-î rogăm *respectuos*, ca se binevoiască a-și achita restanța lor față de administrațiunea noastră *in cel mai scurt timp*, ca se scăpăm din vârtejul amenințator cu perirea totală a fôiei noastre.

Ultima speranță ni-o basăm in bunavoința publicului nostru, care, sperăm, nu ne va lăsa maideparte in desnădăjduire.

Rogăm totodată și pe on. domnii abonați, carii au fost pân' acuma punctuali, ca se binevoiască *a-și înnoi abonamentul*, deôrece cuartatul prim al a. c. cu numărul presinte a expirat.

Recomêndêndune in bunavoința on. public, am rămas

cu stimă deosebită :

Red. și Adm. „Vulturului.“





### La tribunal.

*Judele* : Cum te chiamă ?

*Acusatul* : Moreș Ehrlich.

*Judele* : De câți ani ești ?

*Acusatul* : La purem fi io di 70 di ani.

*Judele* : Mai fost-ai pedepsit pân' acuma ?

*Acusatul* : Io ? Cum gindesca d-nule jude-lében ? io nu fost pedepsit nici-odată.

*Judele* : Pardon ! n'am voit să te vatëm, dar' î-mi parî foarte cunoscut și de acea am cređut, că dóră am mai avut vr'odată lucru cu d-ta.

*Acusatul* : Póte che cunoște la mine domnu jude din a me duchian de corfe ?

*Judele* : Ești, așadară, măiestru de corfe ? Unde ți-ai învățat măiestria ?

*Acusatul* : În temnița dela Gherla.

### Epistolă din juru! Lugojuľ.

Iubită și mult dorită sorióră Porumbiță !

Decând, dulcea mea, am cetit epistóla lui badea Iuón dela Seghedin, nici că mai ajung se resufiu cum se cade și deórece mă scol mai to'déuna pela cântatul cocoșului, pe când se scólă vecinele mele eu inđedar mai caut să-mi aflu ceva de lucru prin casă, *tot am isprăvit*. Spre a nu eși însă din tact, căci nu pot ști, cât va pretinde dela mine fiitorul meu Porumb in privința acésta și deórece să ăice, că lucrul îndătinat î-l faci cu plăcere, mă apuc de un lucru mai durabil, adecă mă suî în pod și cobor tóte sculele, tóte boscârțele, tóte-tóte în pivniță și apoi ca să nu fac nici un drum de giaba, tóte cele cărate în pivniță le suî în pod ; tot astfel fac cu mobilele, le mut dintr'o chilie în cealaltă astfel, că prietenele și cunoscuții, carii ne cercetéză sunt surprinși când servitórea îi conduce în cameră, care o află transformată în *salon*, pânăce salonul este întrebuințat ca cameră. Ce e drept, dar „visitele“ nu pré stau mult la mine, deórece observă cu ce neastêmpêr aștept momêntul, când să-mi pot rěincepe lucrul.

Te rog, dragă sorióră, decumva te vei întâlni cu Iuón Vrabie pe la Cluj, unde — grație părințes-tei îngrijiri a d-nului procuror — merge adese-ori spre a-și schimba aerul, împărtășes-tei cele mai cordiale sălutarî a Turturicelor din jurul Lugojuľ și spune-î, ce influință grozavă au avut asupra noastră sfaturile lui bine chibzuite, tot-odată 'l rogăm să binevoiască a lua la triparale și pe bărbații, carii consumă cu mult mai multă pudră morală și spirituală.

Între ei, da, da, bade Iuóne ! — pațeni sunt cei ne pudrați (in sensul periculos amintite de badea Iuón) La poftă aș poté ilustra aceste afirmate de mine cu 1000 de esemple, deocamdată însă *numai unul* voiđ descrié :

Am onóre a vă rěcomênda pe un „Adonis“ al societății noastre. D-sa e tobă de carte, apoi când vorbești cu densusul, cugeți că ai fi aflat în el *idealul* unui bărbat de român, dar dorere, faptele sale dovedesc, că politeța sa din societate cât și frasele sale impunătóre *sunt numai pudră*. Și-a ales de soție pe o damă cu zestre, „Adonis“-ul nostru însă a avut grijă ca să pună mâna, séu mai bine đis : *să-î trecă* prin mâni zestrea. Banii însă trecură și d-luî observă, că ar fi „consult“ a să despărți de miere, deórece dënza nu i-a mărturisit înainte de cununie un îngrozitor defect ce-l are, adecă, că nu șcie pe dea-rostul opurile lui Schăkespearre, deacea nici că mai apare cu dënza în societate, află, că o damă cu o astfel de scădere nu e aptă a-î representa casa în salóne ; ca mire însă nu observa-sé că logodnica sa nu s-ar ști afla în societate, deórece cugetând în continuú la zestre uita-sé a-și esamina mireasa din literatura englesă. Că ea e modestă, cruțetóre, fără pretensiuni mari, că e găzdarită bună și mamă iubitóre, nu valoréză mult în ochii acestuî „ideal“ de bărbat. Dupăce a comis negliobia de a-și lua levastă numai spre a capêta zestre, acuma nu-l muștră conștiința când o tiranisédă ! ? Sermană, pré târđiu s-a convins, că afabilitatea și simpatia cé mare a fost *numai o pudră*, și că acest om *făr' de inimă* nici că e în stare a iubi.

Pe cât suntem dară de mulțămitoare lui badea Iuón pentru povețele cele bune, pe atâta 'l rogăm, ca să arate și bărbaților pudrași cât de condannabili sunt. Te fac însă atentă, că bine să bagi de seamă cum vorbești cu dânsul, căci — deși vrabiile de comun nu sunt pre iritabile — acésta din Seghedin, póte chiar prin „szegedi paprika“ a devenit *grozav de iute la fire*; 'mă aduc aminte că vr'o 15 copii s'văietau amar, că au trebuit să suferă multă ocară și batjocură pe când se mânia-s' odată vrabia din Segedin; tot aceștia copii însă vor arăta acum lumei că sunt „din viță vechie“ și badea Iuón nu-î va părăsi!

Până aci ajunsesem cu răspunsul, scumpa mea amică, când primiî depeșa ta. Cum î-ți închipuiești, că eu s' pot fi mândră pe tine? Nu, dragă, nu crede așa ceva, căci eu, din contră, primesc cu cé mai mare încredere toate părerile tale, știind pre bine, că o amică sinceră și bună ca tine, nu mă va îndemna decât a comite numai și numai fapte nobile.

Ce privește mica noastră sorióră „Priveghitóra“, eu î-î dau sfatul, că 'nainte de a pleca la „bal“ se caute a fi angajată — decă s' póte — la toate jocurile. Spre a se asigura în modul acesta, nu are decât să invite ténerii dansatorî și mai ales pe domniî arangieri *la o cină*, apoi în decursul conversații s' va da ocaziune a-î face să se angajeze la atâtea jocuri la câte dânsa dorește. Eu pot mărturisi, că nu am aflat nicî o femeie serbătorită în societate, care s' nu fie fost *cochetă*. Decă dară Priveghitóra voește se fie băgată în seamă de ténerii universitari, e silită se-și face haine de matasă, se iee tatăl seu banii pentru ele chiar pe cambiu, au se-și vëndă  $\frac{1}{2}$  din avere, pe lângă hainele de matasă trebuie să fie *cochetă*, — séu se î invite de 3—4 orî la cină, ojină, etc. — tertium non datur! D-luî universitar î va deroga s' danseze cu o damicelă în haine mai simple, căci un „fitor doctor“ doră și *în pauză* încă bé Champagner, macarcă e sigur, că numai din zestrea fitórei sale soție î-l va poté plăti. Cum ție așa trebuie făcut, apoi decă amiceî nóstre nu-î va displáce atâta vanitate, atunci s' va sili a se perfecționa și *în cochetărie*, căci ténerii de ađi sunt adese-orî atât de blasași. încât trebuie să fi fórte dibace, ca s' î poți fărmece întru atâta, încât s' rămână în decursul petrecerei în sală, pentrucă, nu trebuie să uiți, cu ce magnet puternic sunt atrași acești cavaleri din alta parte — *de „memorandul“ cel cu 32 de foî*.

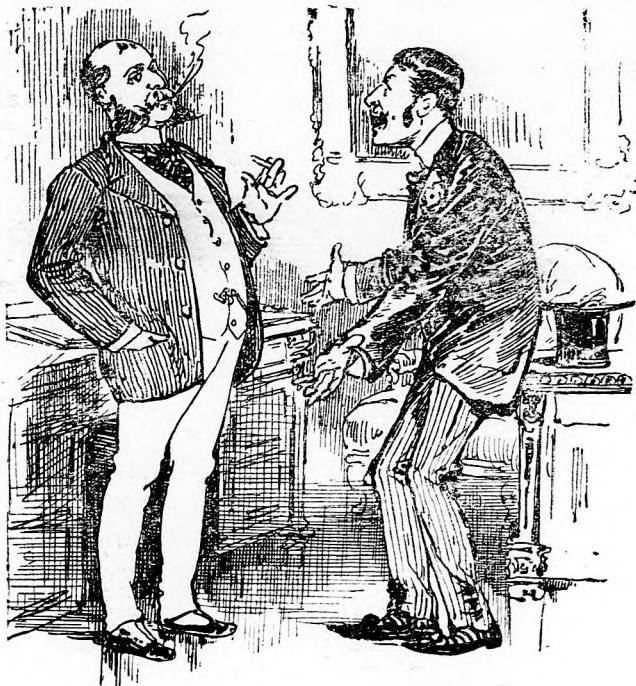
Dăscălașuluî Saga î grătulez la gingașa-î mireasă ce și-a aflat-o, nu știu însă de-î va aduce *mură 'n gură*, dar' la tot casul *păsulă destulă*. Ce toilettă 'ți faci pe nuntă?

Aștept cu nerăbdare să aud părerea ta în toate afacerile nóstre. Te s'erută de miî de orî a ta

fidelă sorióră :

Turturica.

## Ș c u s ă



— Tu numai atunci vini la mine, când ai lipsă de bani? . . .

— Mai adese, nu cred că aş poté veni.

## MONSTRONOMIE.

Kartye gye levelik pá káre irtok io maštund in kotunyiábo și kildik ákászábo lá mogo terim-tete tata meg a mámu.

Drazs tütuká și máimuká!

Vá áduk lá todomás ku inkárnácsunye gye plikácsunye și voie bună ká io ám invázát nyelvu hál lingureszk ká ápá și áku misz mái prikopszít gyekát minyeszteruşu Heringunyime și Werklile. mo invázát áics lá kotunyiábo un ungur gyel csámá ku numele Keckeleszberg Árpád și-î fláitár áics in rágamentu noszt. áku numa gye mo ázsutá szfintá kucse și mamá pádurii ká szá hulegyesz k in pácese ákászá gyáics kátunces io gyiptese ám invázát nyelvu hászt lingureszk gyábunászámá má puyé domnyisoru hál gye tonfelugyeláu pá minye gye dászkaî in szátu noszt in lok lá Gávrilá Pirczok pá káre lo czípát gyiptese nu ştyi lingureştye. Holoterimtete și diznoterim á kápuszteábo meg eu sem nem szomár igen tudsz mágyár in kotunyiábo ká ápá nyem vogyok io egy nágyon táre lá káp mer todom és rumányeştye és lingureştye es mega feni terimtete tinkedeket hogy nem kildik pokucz es bene o kárdáboş izs kulbász k.

Áz nóptye mám gyiszát un viz táre szpurkát ágyeká ám vázut pá dráku fu kórnye și ku kódá inkorlibatá și ku áripî gye liliák și táre binye o számanát pá popá hál işperes gyin Baiazsprie gyelcsámá Pap pišta ápu táre álergá dupá domnu párintye Costin gyin felsőuifaléu, káre işi fácsé kucse și matá-

nyie gye dınsz ká szá ptyará. ám ávut norok ká o sztrígát horniszteru în trımbicză gye mám trezıt ká täre mo rupt urıtu, csár ká náş vré szá máı gyiszászk ku drácsı.

Szkriszórea hásztá vo szkriu io áku máı álesz pıntu áceseá ká szá luácş lá todomáş ká io nám nyics un griczár şı ptyer gye fóme dáká nu kildik voı lá minye vro doı zglouczı gye árszint şı szëm szkriácş kártye ká csei ku váká nósztrá cseiá roşie, no fátát páná áku nyeştye gyiczéı mindri? dápu szkrofa csá kácsorá gyin foıtá pişpekuluı Szabó gyelá Gyerlá áre purcsei o bá? arr lbi binye szëm punyecş in tártıye pokucz pá szfıntyete szárbátorı şı nyıştye gáinyı fıptıye şı vro doué tri oué roşı ká szá ştyiu şı io terımtete kász Pástıyle.

Szánátátye şı vóie buná lá Firezár Ráveká şı lá Hirb Krácsun á nányi Csireáná hudoculuı lui Gyinyeszıá csokuluı şı lá Ányiszıá togyiki şı lá tucsetácş şı száş szkriácş minyárt ká pá csınye or ászentolit gye lá noı lá kotunıe. Álgyı meg ozışten tınkedet es ágyık nekıd egiszşeges ku plekácsunıe buná.

Hápták! Ruht!

Haluszaguszıgájuk!

**Mikulá Sztrımbıı.**

káızı-kenıglıki huszárı ku gyalogá pá apă şı pá uszkát, zıua şı nóptyá Ámin.

### Din filosofia d-nuluı sergent Matragună.



*Sergentul*: Infanterist Micula!

*Micula Strımbıı*: Herrr!

*Sergentul*: Ce să 'ntemplă măi nainte cu soldatul acela care adórne la vartă (la pađă)?

*Micula*: Şcintşez cu plicare, ma rog la domnu strajameşter — *mainainte să tređeşte.*

*Sergentul*: Măgarrule! Dapoı *décă nu dórme?*

*Sergentul*: Infanterist Micula!

*Micula Strımbıı*: Herrr!

*Sergentul*: Ce desclinire este întré un tun şı întré d-nul general Bum-bum?

*Micula*: Şcintşez cu plicare, ma rog la domnu strajameşter, tunul ıı sfredelit (găurit) prin mijloc.

*Sergentul*: Măgarrule! d-nul general *are şı urechı.*

*Sergentul*: Infanterist Micula!

*Micula*: Herrr!

*Sergentul*: Pentru ce nu e ertat, că soldaşı se facă sgomot când stau în fađă cu duşmanul?

*Micula*: Şcintşez cu plicare, ma rog la domnu strajameşter — al draculuı să hıu dacă şciu.

*Sergentul*: Măgarrule! *ca să nu-l spăriem.*

### ÎN ŞCOLĂ.

*Profesorul*: Şci-mi-ai constata, fiule, că căpăşina acésta cât timp a stat în pămént?

*Şcolarul*: *Dela ımorméntarea ei până când s a scos afară.*

### LOGICĂ OVREIASCĂ.

Solomon Gelbfuss trimite banı într'o epistolă unuı creditor al seu.

Dupa câteva zile creditorul ıı trimite îndereşpt 50 fl. cu observarea, că — póte din smintă — Gelbfuss i-ar fı trimis măi mult cu 50 fl.

Gelbfuss atunci incepe a se irita grozav şı-şı smulgé pşrul de necajıt.

— Ce face la thine cu nevoie Solomon-lében? — ı-l întrébă soşia sa, Rebechı, — bucură-te, che omul acela di omınie trimis la tine napoı banıı tşı!

— Tu nu pricepe asta! *Cine şcie cu chıt trimis io măi multşı banı dechıt i-a fost competınşa luı, chınd iel trimite la mine napoı inche 50 fl.!?*

### La judecătórie.

*Judele*: (cătră Morış Kohn, care era acusat, că furasé nişte batiste) D-ta eştı acusat, că ai furat 10 batiste. Ce motive ıı aducı spre apşrare!

*Acusatul*: Zaı zall ech lében, d-nule jude, dache nu io fost tare, *tare plın cu catarr.*





### Curtesant.

*Damicela* : Mă simțesc mai bine, d-nule medic, decând folosesc medicina prescrisă de d-vastră.

*Medicul* : Mă foarte bucur. Atunci cred, că pe Vineri o să fi pe deplin sănătoasă.

*Damicela* : Ah ! Atunci cred, că d-nul medic o să-mi concedă a lua partela balul iuriștilor de Sâmbătă seara ! ?

*Medicul* : Pardon, d-șoră, dar' asta nu o pot face !

*Damicela* : Și pentru ce nu ?

*Medicul* : Ar poté să vă strice și să deveniți iarăși morbósă . . .

*Damicela* : Jocul ?

*Medicul* : Ba, din contră — *ședutul* mult.

## PARTEA SERIÓȘĂ.

### Deslegarea ghicurei de șac.

(Publicată în n-rul 11.)

#### Unde ești ?

Unde ești a mea frumósă  
 Unde ești ?  
 Făr' de mine prin ce locuri  
 Rătăcești ?  
 Inima-mi cu dor te cată . . .  
 Unde ești ?  
 Tu steluță, spune-mi unde  
 Strălucești ?  
 Unde ești a mea speranță  
 Și amor ?  
 Ai trecut, cum trece visul  
 Trecător . . .  
 Fericit când eu cu tine  
 M'am cređut,  
 Te-am perđut a mea frumósă,  
 Te-am perđut.

de : D. Voniga.

A deslegat-o bine : d-na Elena Ardelean, m. *Popovică* (Chisindia); d-șora Iuliana *Temșan* (Chisindia); d-nul Nicolau *Vlad*, stud. theol. (Cernăuți); d-șora *Lucreția Mișcuța* (Giula);

d-șora *Otilia Caba* (Cheud); d-nul Valeriu *Moga*, stud. (Beiuș); d-na *Emilia Papp* (Aliosiu); d-na *Iuliana Ivan* (Giula); d-nul *Petru Rimbaș*, contabil (Brad); d-nul *Nicolau Onciu*, învățător (Uzdin); d-nul *Dionisiu Kormos*, căpitan ces. reg. pens. (Iaurin); d-nul *Antoniou Ott*, stud. theol. (Cernăuți); d-nul *Nicolau Popp*, capelan (Ormindea); d-na *Elena Mica* (Someș-Odorheiu); d-nul *Iosif Vuculescu*, theol. abs. (Șepreus); d-nul *Iuón Popovică*, notar (Scăiuș); d-șora *Nelli Pașca* (Solciva-inf.); d-șora *Porumbița* (jurul Clușului); d-na *Irina Istfay*, m. *Porutiu* (Budapesta); d-șora *Luiza Leucutița* (Șimand); d-na *Elisa Iovănuțiu*, m. dr *Popescu* (Lacuri); d-șora *Iulchița Popescu*, (Covăsint); d-nul *Nicolau Aron*, stud. (Sibiu); d-nul *Petru Leucutița*, preot (Chișlaca); d-nul *Iuón Codreană*, ad. not. (Prebul); d-nul *George Draga*, inv. (F.-Varșand); d-nul *George Lengyel*, inv. (Bârsăul de sus); d-nul *Trăian Husti*, inv. (Badonă); d-nul *Simeon Andron Galbinescu*, inv. (Saravola); d-nul *C. Daraban* (Rodna vechie); d-nul *Stefan Țarina*, inv. (Paucinești); d-șora *Elena Venter* (Csizér); d-nul *Train B. Matora*, student (Trempeole).

Între susamintiții deslegători sorținduse două esemplare din poeziile autorului ghicurei, un exemplar 'l-a meruit **d-na Irina Istfay, m. Porutiu** din Budapesta, iar' pe celalalt 'l-a meruit **d-șora Otilia Caba** din Cheud-Selagiū.



## G h i c i t u r ă .\*)

de  
IUÓN POPILIU.

Noi suntem două cavinte,  
Carii, venindu-ți în minte  
Așa, precum se exprim  
Începutul celui prim  
E cu lumea de-odată  
Și de-atunci nu mai încetă  
Și nici nu va înceta  
Până lumea va susta;  
La termin — de și dispăre,  
Altul la moment apare;  
Iar' al doilea cuvânt  
Ce există pe pământ  
— Însă numai abstractive —  
Părțile-î constitutive  
Se cunosc de cărturari  
Ba și de micii școlari:  
Din ce stă, din câte părți?  
Este scris în miile de cărți.  
În alta însemnătate  
*Esistă 'n realitate,*  
Nu pe pământ și pe cer  
Să vede, dar' e mister  
Din ce stă, din câte părți,  
Nu este scris nici în cărți.  
De ne cetești înderept,  
Schimbăm rolul — ce e drept,  
*Numai rolul, nimic altă;*  
Cetindu-ne după olaltă  
Din napoi seú din nainte  
Suntem aceleași cuvinte,  
Același înțeles, care  
Rămâne fără schimbare.

## De vânzare.

„Vulturul“ (anul I. și II. la-olaltă) *legat frumos, se poate capeta la Administrațiunea noastră pentru prețul de 5 fl. v. a.*

\*) Terminul deslegării 28 aprilie st. n. a. c. Întră deslegătorii să va sorții o carte frumoasă.



➡ Atragem atențiunea on. public cetitor asupra anunțului „Frații FÁBRY“, publicat în numărul presinte al fôiei nóstre.

Din partea Redacțiunei nóstre încă se recomandă călduros amintita prăvălie, ca una dintre cele mai solide firme. ➡

## POȘTA REDACȚIUNEI.



D-nii Antoniu Kovács, preot (Surduc), Lazar Dobrei, preot (Revetiș), Constantin Manea, dir. de chor (Petroman), Andrei Muntean, inv. (N.-Oklos), precum și ceilalți. carii sunt amintiți prin literile inițiative ale numelor lor, sunt rogați încă odată ca se-și aplaneze afacerile lor față de administrațiunea noastră, la cazul contrar vom fi siliți ai publica (și pe cei tăcuți deja) continuate în fieștecare număr al fôiei nóstre *cu întreg numele, caracterul și locuința* până atunci, pânăcând 'și v'or satisface datorinței lor pe deplin. — **Unui amic al nostru.** Pórtă-te *ex-popă* cu abonamentul, decât nu dorești se devenim și noi *ex-redactori*. Monstrul Băii-Spriei, semi-ființa *Papppppystai nobil de Baromvászár*, nu-i vorba, i-și are noul „merit“ al seu. După mórte, de sigur, va fi umplut cu paie și aședat în museul din Cairo, unde va rivalisa cu mumiele Egiptului. Popii nost, hăl' cu sacii hăl' de precuri din București și cu găscelile hăle grase din Ploesti i-i va merge regulat „Vulturul“, creșend că și nouă ne va trimite un pup de prescură și o cuteușă de găscă. Salutare, sêrutare și îmbrêțișare frațescă din partea noastră atât d-tale, cât și iubitului nostru „hăl' cu prescurile.“ Nu preste mult timp o să vè pun vèđuta în persoană, sperând că mă veți sătura de „măi de găscă.“ — „Un cetitor“ (Budapest) Nu voim a imita foile magiare. Salutare! — **X. Y.** Nici până ađi nu am primit cele promise. — **M. P.** Tot așteptăm îndeplinirea promisiunei, dar așa se vede, că ți-ai uitat de ea. Salutare! — **D-șorei A. G.** Nu se póte publica, deórece conține mult amor și puțen umor. Salutare! — **G. L.** Nu vè potem satisface rogărei, deórece astfel de lucruri trebuie să rămână secretele redacțiunei. Î-i lipsește caracterul redacțiunei aceleia, care tradéză astfel de lucruri. Iartă-ne deci, dar nu-ți potem satisface. Timbrul trimis se va computa în prețul abonamentului. Salutare cordială! — **Șagă.** Fă mai bune. Cele trimise nu sunt de trebă. Salutare!



PRIMĂVERĂ, 1894.

**NEUMANN M. Oradea-Mare, piața Bémer, (la capul „podului mic.”)**

î-și recomandă, cu cele mai moderate prețuri, următoarele :

Veștinte bărbătești din pănură fină de Cheviot	—	—	Dela 9 fl. — cr., până la 14 fl.
„ „ „ lână curată	—	—	„ 15 „ — „ „ 22 „
„ „ „ Kamgarn	—	—	„ 12 „ — „ „ 19 „
„ „ „ cel mai fin Kamgarn	—	—	„ 20 „ — „ „ 34 „
Pantaloni	—	—	„ 3 „ 25 „ „ 12 „
Mantele, mânecarie	—	—	„ 10 „ — „ „ 40 „
Veștinte pentru copii de 10—16 ani	—	—	„ 7 „ — „ „ 25 „
„ „ „ de 3—10 ani	—	—	„ 2 „ 50 „ „ 16 „
Mantele de prav	—	—	„ 3 „ 75 „ „ 8 „
Mantele turistice	—	—	„ 10 „ 50 „ „ 20 „
Mantele comote de casă	—	—	„ 9 „ — „ „ 35 „
Veștinte bărbătești din Baige	—	—	„ 13 „ — „ „ 15 „
Baige din Kamgarn	—	—	„ 20 „ — „ „ 30 „

Pe fiecare bucată este afișat prețul fics, încât supraplătirea este exclusă.

— Provința se servește cu cé mai mare promptitudine. —

**Magazinul central in Viena.**

Mariahilferstrasse 35.

MAGAZINE :

Arad,  
Dobrițin,  
Timișoara,  
Fiume,  
Panciova,  
Neoplanta.

MAGAZINE :

**V I E N A,**  
Kärthnerstrasse 31.  
Wiedener Hauptstrasse 8.

MAGAZINE :

Agram,  
Serajevo,  
Sofia,  
Niș,  
Triest.

Rog a băga de sémă adresa precis.

**In atentiunea on. public roman!**

Pentru ce — intrébă concurenția — e dîlnic plină de cumpărători neguțetoria de veștinte bărbatești și copilărești a lui

**Ignatiu Deutsch**



(STR. ARBORELUÎ-VERDE N-rul 34.)

când susnumita neguțetorie numai in I. Nov. an. trecut s-a deschis???

Răspunsul este ușor, anume :

pentrucă e cé mai eleganță și mai încărcată prăvălie din Oradea-Mare și pentrucă nicăiri nu se capetă mai bune și mai ieftine vestminte ca acolo. Orî-ce vestmînt se vinde cu 25—30%, mai ieftin decât orî-unde.

Atragem decî atențiunea publicului român asupra acestei prăvalii.

 **Nicăiri și nimic mai ieftin,**   
ca în neșuștoria lui

## MARTIN LEITNER

în Oradea-Mare,  
(Strada Arborelui-Verde, lângă porța Otelului  
Arborele-Verde).

Spre orientare :

**O haină completă de barchet à 1 fl. 50 cr.**

Barchete de spălat à 16 cr.

Barchete de flanel à 22 cr.

Barchet original de Cosmanos à 35 cr.

**O haină completă din pănura fină à 2 fl. 50 cr.**

Cele mai frumoșe pănuri de iarnă à 18 cr.

Pănuri engleșe à 32 cr.

Flanel de lână à 46 cr.

Cele mai fine Casane de lână à 65 cr.

Cé mai fină pănura albă pentru toilette de mireasă  
à 35 cr.

Terno negru à 35 cr.

Pănura negră de modă à 72 cr.

Pănura femească a la Changan à 45 cr.

**Rēmășițe de Carton și Barchet, cu 1/2 preș.**

**Rēmășițe de pănuri, cu 1/4 preș.**

**1 vig de pânză minunată = 4 fl. 50 cr.**

**1 vig de Chiffon minunat = 4 fl. 60 cr.**

**1 vig de pânză Creaus = 5 fl. 50 cr.**

mai departe :

Poplone, cergi și tôte lucrurile necesare în casă se  
pot procura dela susnumita neșuștorie cu cele mai  
moderate preșuri.

Cel mai ieftin isvor de cumpărare este  
în prăvălia lui

## Lazar Leitner

Oradea-Mare, Str. Arborelui-Verde (vis-a-vis  
de Oteul „Arborele-Verde.”)

unde următorele mărfuri se vind cu preșuri  
ne mai pomenite de ieftine :

ghete femești, bărbătești și copilă-  
rești, — pelării bărbătești și copilă-  
rești, — chimeși albe și colorite, gu-  
lere, manchette, naframe, mânuși, pa-  
raplee, parasole, cufere și alte multe.

Provinciei îi servim cu cé mai mare  
promptitudine.

cu stimă :

*Lazar Leitner,*

## Fratii FABRY

*Oradea-Mare (Nagyvárad, fő-utca.)*

Avem onóre a ne recomenda bogata noastră prăvălie on. public român, unde orî-ce obiect de modă  
pentru bărbați atâta, cât pentru femei și copii se pot cumpăra cu cele mai moderate preșuri.


Înșirăm o câteva mărfuri pentru orientarea mai detailată a on. public despre bogatul nostru  
asortiment, anume : Ghete de Carlsbad, femești, bărbătești și pentru copii, pelării engleșe și Pless Vil-  
helmiane, chimeși, cravate, manchete, naframe, mânuși, batiste, bastone, paraplee și parasole, pelării de  
paie pentru bărbați și copii, cofere, prime, chindeseli, mydere, șurturi, maideparte pânzături, precum :  
chiffon, missier, mētase de orî-ce colóre, apoi : blouse de creton, batist, hico și satin, chimeși femești,  
veștimate complete pentru copii și fetițe, mantaue, cârpe de cap din mētasă și caschmir, parfum și sapu-  
nuri renumite.

Înșirând numai câteva mărfuri din bogata noastră prăvălie, rogăm încă-odată on. public român,  
ca să bioevoiască a ne cerceta și a se convinge despre adevărul, că nici într'o prăvălie nu se pôte  
cumpăra marfă mai bună și mai ieftină, decât într'a noastră.

Recomendându-ne încă-odată în prégratiōsa pãrtinire a on. public român, suntem

cu distinsă stimă :

**Fratii FABRY,**  
Oradea-Mare (Nagyvárad, fő-utca.)

 **Provința se servește cu cé mai mare promptitudine!!!** 